

| אונקלוס דברים פרק ד   | יונתן בן עוזיאל דברים פרק ד  |
|---|--|
| <p>מא בכך יִפְרֹשׁ מֹשֶׁה תְּלַת קְרוּיָן<br/>בְּעִבְרָא דִּירְדְנָא מְדַנַּח שְׁמֵשָׁא:</p>  | <p>מא הָא בְּכֵן אִפְרֹשׁ מֹשֶׁה תְּלַת קְרוּיָן<br/>בְּעִבְרָא דִּירְדְנָא מְדַנַּח שְׁמֵשָׁא:</p>  |
| <p>מב לְמַעֲרֹק תַּמָּן קְטוּלָא דִּי יִקְטוּל יִת<br/>חֲבֵרִיה וְלֹא אֶתְכַוֵּן וְהוּא לֹא שְׁנִי לִיה<br/>מֵאִיתְמְלִי וּמְדַקְמוּהִי וְיַעֲרֹק לְחֻדָּא<br/>מִקְרוּיָא הָאֲלִין וְיִתְקִיָּים:</p>               | <p>מב לְמַעֲרֹק לְתַמָּן קְטוּלָא דִּיקְטוּל יִת<br/>חֲבֵרִיה וְלֹא אֶתְכַוֵּן וְהוּא לֹא שְׁנִי לִיה<br/>מֵאִיתְמְלִי וּמְדַקְמוּהִי וְיַעֲרֹק לְחֻדָּא<br/>מִקְרוּיָא הָאֲלִין וְיִתְקִיָּים:</p>                                  |
| <p>מג ית בְּצַר בְּמַדְבָּרָא בְּאַרְעָא מִיִּשְׂרָאֵל<br/>לְשִׁבְטָא דְרְאוּבֵן וְיִת רְאֵמוֹת בְּגִלְעָד<br/>לְשִׁבְטָא דְגָד וְיִת גּוֹלָן בְּמַתְנַן לְשִׁבְטָא<br/>דְּמִנְשֶׁה:</p>                            | <p>מג ית כּוֹתִירִין בְּמַדְבָּרָא בְּאַרְעָא מִיִּשְׂרָאֵל<br/>לְשִׁבְטָא דְרְאוּבֵן וְיִת רְמֵתָא בְּגִלְעָד<br/>לְשִׁבְטָא דְגָד וְיִת דְּבָרָא בְּמַתְנַן לְשִׁבְטָא<br/>דְּמִנְשֶׁה:</p>  |
| <p>מד וְדָא אֲחֻיָּתָא דִּי סֵדֵר מֹשֶׁה קָדָם בְּנֵי<br/>יִשְׂרָאֵל:</p>   | <p>מד וְדָא אֲחֻיָּתָא דִּי סֵדֵר מֹשֶׁה<br/>קָדָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:</p>  |
| <p>מה אֲלִין סֵהֲדוּתָא וְקִימָא וְדִינָא דִּי<br/>מְלִיל מֹשֶׁה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמַפְקָהוֹן<br/>מִמְצָרִים:</p>  | <p>מה אֲלִין סֵהֲדוּתָא וְקִימָא וְדִינָא<br/>דְּמִלִיל מֹשֶׁה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּזִמְן<br/>מִפְקָהוֹן מִמְצָרִים:</p>   |
| <p>מו בְּעִבְרָא דִּירְדְנָא בְּחִילְתָּא לְקַבֵּל בֵּית<br/>פְּעוֹר בְּאַרְעָא דְּסִיחֹן מְלִכָּא דְּאַמְרָאָה<br/>דִּי יִתְבּ בְּחֻשְׁבוֹן דִּי מִחָא מֹשֶׁה וּבְנֵי<br/>יִשְׂרָאֵל בְּמַפְקָהוֹן מִמְצָרִים:</p> | <p>מו וְתַנְנוּן מֹשֶׁה בְּעִבְרָא דִּירְדְנָא<br/>בְּחִילְתָּא לְקַבֵּיל בֵּית פְּעוֹר בְּאַרְעָא<br/>סִיחֹן מְלִכָּא דְּאַמְרָאָה דִּיתִיב<br/>בְּחוּשְׁבֹנָא דְּמִחָא מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל<br/>בְּמַפְקָהוֹן מִמְצָרִים:</p> |
| <p>מז וִירִיתוּ יִת אֲרַעִיה וְיִת אֲרַעָא דְּעוֹג<br/>מְלִכָּא דְּמַתְנַן תְּרִין מְלִכֵי אַמְרָאָה דִּי<br/>בְּעִבְרָא דִּירְדְנָא מְדַנַּח שְׁמֵשָׁא:</p>  | <p>מז וִירִיתוּ יִת אֲרַעִיה וְיִת אֲרַעָא דְּעוֹג<br/>מְלִכָּא דְּמַתְנַן תְּרִין מְלִכֵי אַמְרָאָה<br/>דְּבְעִיבְרָא דִּירְדְנָא מְדַנַּח שְׁמֵשָׁא:</p>   |
| <p>מח מְעֹרְעֵר דִּי עַל כִּיף נַחְלָא דְּאַרְנָן<br/>וְעַד טוֹרָא דְּשִׂיאָן הוּא חֶרְמוֹן:</p>  | <p>מח מְעֹרְעֵר דְּעַל גִּיף נַחְלֵי אַרְנֹן וְעַד<br/>טוֹרָא דְּסִיאֹן הוּא טוֹר תְּלָגָא:</p>  |
| <p>מט וְכָל מִיִּשְׂרָאֵל עִבְרָא דִּירְדְנָא<br/>לְמַדִּינְחָא וְעַד יִמָּא דְּמִיִּשְׂרָאֵל תְּחֹת<br/>מִשְׁפַּךְ מְרֵמְתָא:</p>  | <p>מט וְכָל מִיִּשְׂרָאֵל עִיבְרָא דִּירְדְנָא<br/>מְדִינְחָא וְעַד יִמָּא דְּמִיִּשְׂרָאֵל תְּחֹת<br/>מִשְׁפַּךְ מְרֵמְתָא:</p>   |

